

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

\$特價海鮮套餐\$ 帝皇餐(限堂吃)

瑤柱鮑魚海參羹 蒜蒸皇帝蟹身腳 皇帝蟹蓋炒飯 酸子炒雙花龍蝦 清蒸游水荀殼魚 海參扒菜膽 蒜蓉蒸原雙帶子(5只) 野菌炒牛柳絲 蒜蓉豆苗

8-10(蟹7磅)\$699.00 (套餐皇帝蟹7磅計算, 多了每磅\$59.99)

特價午餐(Lunch specials) (週一至週五) 11am-3pm(假日除外) 限堂吃

德州生蠔 \$11.99(6只) \$21.99(12只)

www.crownseafoodrestaurant.com

10796 Bellaire Blvd., Suite C Houston, TX 77072(at Wilcrest)

Tel:281-575-1768 Fax:281-575-1763

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

www.crownseafoodrestaurant.com

Allwin Insurance Agency 安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金

www.allwininsurance.com

Office:713-952-5031 Fax:713-952-5032

E-mail:yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr Suite 218 Houston, TX 77036

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

愛客戶如親人·視信譽如生命

World Elite Realty 菁英地產

www.werlty.com

專業精準 誠信可靠 歡迎地產經紀人加盟 賣房優惠 再買房更多優惠

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

281-529-5588 Kevin@werlty.com

敦煌地板

百種款色 包工包料

Design & Remodel

地毯 \$1.99 /呎 & up

複合地板(8mm) \$2.49 /呎 & up

複合地板(12.3mm) \$2.99 /呎 & up

塑膠地板 \$3.99 /呎 & up

實木複合地板 \$5.99 /呎 & up

花崗石 \$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900

9889 Bellaire Blvd #B-24C (大中華超市旁邊) 832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777

832-877-3777





If you would like to share news or information with our readers, please send the unique stories, business

news organization events, and school news to us including your name and phone number in case more information is needed.

For news and information consideration, please send to News@scdaily.com or contact  
**John Robbins 281-965-6390**  
**Jun Gai 281-498-4310**

**Publisher:** Wea H. Lee  
**President:** Catherine Lee  
**Editor:** John Robbins

**Address:** 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072  
**E-mail:** News@scdaily.com



Inside C2

# Southern DAILY

Make Today Different

Southern Daily News is published by Southern News Group Daily

Friday, December 03 2021|

## U.S. steps up fight against Omicron as variant marches across globe

WASHINGTON/BERLIN, Dec 2 (Reuters) - President Joe Biden on Thursday laid out his strategy to fight the coronavirus as the highly contagious Omicron spread across the globe with winter coming and hours after the first known U.S. case of community transmission of the variant was reported.

With authorities around the world scrambling to contain Omicron, Biden warned in no uncertain terms that infections will rise this winter.

"We're going to fight this variant with science and speed, not chaos and confusion," he said, speaking at the National Institutes of Health medical research facility in Maryland.

So far three U.S. states have found Omicron cases -- California, Colorado and Minnesota. In all three cases, the patients were fully vaccinated and developed mild symptoms. a and Colorado, the patients had recently returned from trips to southern Africa and had not gotten booster doses. The case in Minnesota is the first known community transmission within the United States. read more

The patient in Minnesota had recently travelled to New York City for an anime convention, prompting the city to launch contact tracing to try to contain the spread.

"We are aware of a case of the Omicron variant identified in Minnesota that is associated with travel to a conference in New York City, and we should assume there is community spread of the variant in our city," New York City Mayor Bill de Blasio said.

Much remains unknown about Omicron, which was first detected in southern Africa last month and has been reported in at least two dozen countries, just as parts of Europe were already grappling with a wave of infections of the Delta variant.

Under Biden's plan, the United States will require inbound international passengers to be tested for COVID-19 within one day of departure, regardless of vaccination status. Mask requirements on airplanes, trains and public transportation vehicles will be extended to March 18. read more

The U.S. government will require private health insurers to reimburse their 150 million customers for 100% of the cost of over-the-counter, at-home COVID-19 tests, administration



officials said, and make 50 million more tests available free through rural clinics and health centers for the uninsured.

Less than 60% of the U.S. population, or 196 million people, have been fully vaccinated, one of the lowest rates among wealthy nations.

### THE ECONOMY

Fears about the Omicron variant have pounded financial markets and created doubts about the speed of the global economic recovery as the pandemic rages on. Shares fell on Thursday, and crude oil futures extended losses. read more

The variant could slow global economic growth by exacerbating supply chain problems and depressing demand, U.S. Treasury Secretary Janet Yellen told the Reuters Next conference on Thursday. read more

Francois, a medical worker, administers a nasal swab to a patient at a coronavirus disease (COVID-19) testing center in Noyal-Chatillon-sur-Seiche near Rennes, France, December 01, 2021. REUTERS/Stephane Mahe  
People carry bags on Hohe Strasse shopping street as the spread of the coronavirus disease (COVID-19) continues in Cologne, Germany, December 1, 2021. REUTERS/Thilo Schmuelgen/file photo  
Visitors wear masks to respect the

COVID-19 protection rules at a Christmas market on the Place Kleber square in Strasbourg, France November 26, 2021. REUTERS/Arnd Wiegmann

"There's a lot of uncertainty, but it could cause significant problems. We're still evaluating that," she said.

Eager to avoid derailing a fragile recovery of Europe's biggest economy, Germany had kept businesses open to the almost 69% of the population that is fully vaccinated as well as those with proof of having recovered from the virus.

But on Thursday, the country announced it would bar the unvaccinated from all but essential businesses such as grocery stores and pharmacies, while legislation to make vaccination mandatory will be drafted for early next year. read more

"We have understood that the situation is very serious," Chancellor Angela Merkel told a news conference.

A nationwide vaccination mandate could take effect from February 2022 after it is debated in the Bundestag and after guidance from Germany's Ethics Council, she said.

### HIGH TRANSMISSION

The European Union's public health agency said the variant could be responsible for more than half of all COVID infections in Europe within a few months. read more

A group of South African health bodies said on Thursday their latest findings indicated the variant posed a threefold higher risk of reinfection than the currently dominant Delta variant and the Beta strain. read more

The country also said it was seeing an increase in COVID-19 reinfections in patients contracting Omicron - with people who have already had the illness getting infected again - in a way that it did not see with other variants.

Global travel curbs accelerated on Thursday in response to the threat from Omicron. In the Netherlands, health authorities called for pre-flight COVID-19 tests for all travel from outside the European Union, after it turned out that most of the passengers who tested positive after arriving on two flights from South Africa on Nov. 26 had been vaccinated. read more  
"The World Health Organization classified Omicron as a "variant of concern," due to the number of mutations that might help it spread or evade antibodies from prior infection or vaccination.

## WEA LEE'S GLOBAL NOTES

12/02/2021



**Wea H. Lee**  
**Wealee@scdaily.com**

Chairman of International District Houston Texas

**Publisher Southern Daily Wea H. Lee**

Southern News Group Chairman / CEO  
Chairman of International Trade & Culture Center  
Republic of Guiana Honorary consul at Houston Texas

## Judge Robert Eckels Met With Local Dallas Leaders



I knew Judge Robert Eckels many years ago when he was a State Representative. Later he became Harris County Judge. During his tenure he built Houston's Beltway 8 and the Westpark Toll Road. When Hurricane Katrina hit the Gulf Coast, hundreds of thousands of evacuees came to Houston. Eckels and Houston Mayor Bill White rose to national prominence in 2005.

Judge Eckels was the leader who created the High Speed Rail in Texas which will connect Dallas to Houston in 90 minutes. The rail line will span 236 miles carrying passengers on a Japanese-made bullet train and make only one stop at Brazos Valley near Texas A&M University.

As Eckels mentioned, because the government changed in Japan, it will affect the original deal. Tonight in Dallas he met community leaders from the Chinese, Korean, South Asian and many other groups.

We are so happy that the meeting was very fruitful and look forward to seeing how we can be a part of this and other great projects.

According to a New York Times report, people continue to move to Texas from all over the nation. We are here to welcome them to be part of our community.







Chris Lund surveys the damage after an evacuation order was issued for the Everglades Resort on Hatzic Island after rainstorms lashed the western Canadian province, triggering landslides and floods, shutting highways, in Mission, British Columbia, Canada. REUTERS/Jennifer Gauthier



A militant of the self-proclaimed Luhansk People's Republic is seen at fighting positions on the line of separation from the Ukrainian armed forces in the outskirts of Kirovsk in Luhansk Region, Ukraine. REUTERS/Alexander Ermochenko



People dressed as Santa Claus walk over Millennium Bridge before taking part in a fun run on the South Bank in London, Britain. REUTERS/Henry Nicholls



People embrace as they pay their respects at a memorial at Oxford High School, a day after a shooting that left four dead and eight injured, in Oxford, Michigan. REUTERS/Seth Herald



Dancer of the Berlin State Ballet (Staatsballett Berlin) wear face masks as they perform during the dress rehearsal of Don Quixote in a production choreographed by Victor Ullate at Deutsche Oper opera house in Berlin, Germany. REUTERS/Fabrizio... MORE



An anti-abortion rights activist yells at pro-abortion rights activist Alicia Hurt during a protest outside the Supreme Court building, ahead of arguments in the Mississippi abortion rights case Dobbs v. Jackson Women's Health, in Washington. REUTERS/Evelyn Hockstein

## U.S. Offers Investment To Boost Global COVID Vaccine Capacity

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor



**A dose of a Pfizer COVID-19 vaccine is prepared at Lurie Children's hospital, Nov. 5, 2021, in Chicago. The Biden administration is making billions of dollars available to drugmakers to scale up domestic production of COVID-19 vaccines in the hopes of building capacity to produce an additional 1 billion shots per year to share globally. (AP Photo/Nam Y. Huh, File)**

WASHINGTON (AP) — Pressed to address gaping inequality in global COVID-19 vaccines, the Biden administration took steps Wednesday to make billions of dollars available to drugmakers to scale up domestic production to share with the world and prepare for the next pandemic.

Under the new initiative, the government's Biomedical Advanced Research and Development Authority is soliciting pharmaceutical companies with proven ability to make the more-effective mRNA vaccines to bid for U.S. investment in scaling up their manufacturing. Pfizer and Moderna produce the two U.S.-approved mRNA shots. The White House hopes the move will build capacity to produce an additional 1 billion shots per year.

The initiative comes as the Biden White House has faced growing pressure at home and abroad over inequality in the global vaccine supply — as the U.S. moves toward approving booster shots for all adults while vulnerable people in poorer nations wait for their first dose of protection.

According to an analysis by the ONE Campaign, an international aid and advocacy organization, only 4.7% of people living in low-income countries have received a first dose. Wealthy nations administered more than 173 million booster shots, while lower-income countries have administered about 32 million first shots.

**A health worker gives a shot of the Pfizer COVID-19 vaccine to a man during a vaccination campaign at a community health center in Medan, North Sumatra, Indonesia, Wednesday, Nov. 17, 2021. (AP Photo/Binsar Baklara)**

The Biden administration believes increasing capacity of COVID-19 shots will help ease a global shortage

of doses, particularly in lower- and middle-income nations, stopping preventable death and limiting the development of potentially new, more dangerous variants of the virus.

"The goal of this program is to expand existing capacity by an additional billion doses per year, with production starting by the second half of 2022," White House COVID-19 coordinator Jeff Zients said.

On Wednesday, Zients announced that the U.S. has now donated 250 million doses of COVID-19 vaccines globally — the most of any nation — with a goal of sharing more than 1.1 billion shots by the end of 2022. There are no firm agreements yet with Moderna or Pfizer to take up the U.S. on the investment, but the Biden administration hopes that the enhanced manufacturing capacity, through support for the company's facilities, equipment, staff or training, will by mid-2022 allow more COVID-19 doses to be shared overseas as well as help prepare for the next public health emergency.

The administration is prioritizing the mRNA vaccines, which have proven to be more effective against preventing serious illness and death from COVID-19 than the Johnson & Johnson viral vector vaccine, which uses a harmless virus that carries genetic material to stimulate the immune system. The Pfizer and Moderna vaccines are made with a piece of genetic code called messenger RNA that tells the body to make harmless copies of the spike protein so it's trained to recognize the virus.

Robbie Silverman, senior advocacy manager at Oxfam America, welcomed Biden's plan to invest into vaccine manufacturing capacity but said it was nowhere near sufficient.

"What the world really needs is distributed regional manufacturing capacity of vaccines, and it sounds like this investment is focused on building U.S. capacity," he said. "We desperately need the companies who have a monopoly over the COVID vaccines to transfer their technology, and we need the U.S. government to use its leverage."

Silverman estimated that without companies transferring their knowledge of how to make COVID-19 vaccines, it would take manufacturers elsewhere double the time needed to start making doses, noting that billions of vaccines against other diseases are routinely made in developing countries.



**Robbie Silverman, senior advocacy manager at Oxfam America** said that while the U.S. should have negotiated more provisions about vaccine equity when it was securing its own supply, it was not too late to act. He said the U.S. should support the proposed waiver that was drafted by India and South Africa at the World Trade Organization, calling for patents on COVID-19 vaccines and treatments to be suspended. And he said the U.S. could invoke the Defense Production Act to target critical ingredients for COVID-19 shots.

"The U.S. government has lots of tools at its disposal to push pharmaceutical companies," he said, noting

that it had invested billions of dollars into creating Moderna's COVID-19 vaccine. "The U.S. needs to make sure these companies, which they funded, are prioritizing public health rather than profits."

Ava Alkon, a senior policy and research officer at Doctors Without Borders, said that the billion doses that might be produced with the U.S. investment were still far from the figure needed to immunize the world. The World Health Organization has estimated that 11 billion doses are needed. Alkon said that since any manufacturers newly drafted into making COVID-19 doses would not be able to produce any supplies for several months, a more immediate solution is needed. "We believe that the U.S. can distribute many more doses than it already has on an ongoing basis," she said, calling for the U.S. to be more transparent about how many extra doses it has. She said some estimates suggest the U.S. could have at least 500 million surplus vaccines by the end of the year. In a statement, Moderna said it hadn't yet reviewed the Biden administration's proposal, but that it looked forward to discussing it with the administration "and understanding whether there is a role that we could play in supporting the government's efforts to address pandemic preparedness." Pfizer declined comment. (Courtesy apnews.com)

**Related**  
**Big Investments In Vaccine Capacity Can Help Governments Save Lives And Boost Economies**  
**Countries can accelerate vaccine supply by funding capacity buildouts—both now, and in the future**



**Governments around the world could have saved lives—and trillions of dollars—by investing in vaccines earlier in the pandemic. In new research, University of Chicago scholars break down the numbers, and explain how the lessons can be applied to future health crises. (Illustration by Andrea Ucin)**

Wherever they are available, COVID-19 vaccines are saving lives, lowering infection rates, and enabling economies to start recovering from the pandemic's debilitating effects. But on a global level, there are not enough vaccine courses to go around as demand outstrips supply. To address both the current shortage and future public health crises, governments should increase vaccine capacity as quickly as possible. Doing so also has the potential to create major economic benefits, according to new research co-authored by scholars from the University of Chicago.

"Investing in accelerating vaccines can pay for itself many times over from reduced fiscal costs alone," the authors wrote.

The authors of the research include Prof. Eric Budish and Canice Prendergast of the Booth School of Business, as well as Nobel laureate Michael Kremer, the University Professor in Economics, the College and the Harris School of Public Policy. Portions of their findings were published in Science, while others were included in a working paper released by the Becker Friedman Institute for Economics.

The study assumes the capacity for the world's annual baseline vaccine supply to be about three billion courses (a course can be one or two doses, depending on the vaccine). That baseline supply alone will have a global benefit of \$8.7 trillion in terms of GDP, and at least \$17.4 trillion in additional benefits, according to the researchers, who calculate a benefit of about

\$5,800 per course for the initial supply. But adding one billion vaccine courses to the current baseline supply would create enormous additional benefits. The researchers calculate a benefit of almost \$1,000 per course—still far greater than the vaccine price, which has ranged from \$6 to \$40. Because early vaccine courses are able to mitigate more economic harm, the return on early capacity is greater, the researchers write.



However, "even assuming a lag of several months, we find that additional investment can still be extremely valuable," they write. An extra billion courses that come online soon would avoid almost

\$1 trillion in losses. If they come online with a lag of several months, they would still be worth \$576 billion, according to the study.

Speed is of the essence in a pandemic, and the researchers' model indicates that a higher level of early-capacity investment would yield large net benefits for countries of all income levels. Had their recommendations been applied in August 2020, the researchers estimate that the United States would have achieved widespread vaccination by March 2021—rather than this coming summer, as is projected. Had their recommendations guided decisions on a global level, widespread vaccination could have been achieved by October 2021 rather than in 2022.

But it's not too late to invest in more capacity, the researchers write—both now, and for future pandemics. Because the potential benefit to society far outstrips the profits that vaccine manufacturers stand to make, the researchers offer suggestions for how to expand and stretch existing capacity.

For starters, they recommend that countries pay the costs associated with increasing capacity rather than promising vaccine manufacturers higher prices. Offering bonuses or threatening penalties related to speed of vaccine delivery might involve too much risk for a manufacturer. Plus, promising higher prices may simply embolden countries to jump the line for vaccines, rather than spurring greater production. If governments instead reimburse companies for investing in factories and other elements that increase capacity, they will encourage greater vaccine production that can ultimately benefit the whole world while minimizing risk for pharmaceutical companies.

In "push" contracts, governments reimburse companies for making these investments before a vaccine is fully tested and approved. In "pull" contracts, they commit to purchasing a future vaccine if it's approved, leaving some risk for manufacturers.



It would be best, the researchers write, to adopt push

contracts in most cases—but to cover less than the full cost involved so that companies maintain some skin in the game. Pfizer, they note, had such a contract in 2020 and built capacity at its own risk. This type of contract would also deter companies with little chance of producing a successful vaccine.

Promising higher prices may simply embolden countries to jump the line for vaccines, rather than spurring greater production. The researchers also have other recommendations for governments, including investments in supply-chain capacity. In a pandemic, the price for the materials used to make and deliver a vaccine, such as glass vials and bioreactors, can shoot up—but only temporarily. Because of this, governments could stockpile these items or intervene by building extra manufacturing capacity for them. To ensure that such measures are carried out most efficiently, governments should solicit bids to expand vaccine capacity, which could involve building new factories or repurposing existing ones. Even if the bids are higher than they would be in normal times, the investments will likely pay off, the researchers note.

There may also be ways to stretch the existing capacity of vaccines, they write. Countries could consider options that include delaying the second dose of a two-dose regimen, or giving only one dose to people who were previously infected with COVID-19. Many countries are negotiating contracts for vaccines directly with producers, and some have invested primarily in domestic vaccine producers because of fears that vaccine nationalism could interfere with exports. High-income countries have signed a disproportionate share of these deals so far, and any further increase in capacity would initially help them. But full economic benefits, the researchers argue, would require vaccinating populations within a country and around the globe.



For lower-income countries, the need to retain vaccine prices at affordable levels is critical. While centralizing global vaccine procurement may not be necessary to keep prices down, the researchers argue that some degree of centralization could help—thereby saving additional lives. Prendergast, Budish and Harvard University's Scott Duke Kominers are working on a vaccine exchange that would allow countries to trade vaccines and route them efficiently.

Although the amount governments spend on vaccines would be returned many times over in the cost benefits, most of the \$12 billion in financing offered by the World Bank to developing countries for pandemic-related health expenditures remains untapped, the researchers note.

"Using these funds to expand vaccine capacity would have high net benefits for developing countries and their donors," they write. While it isn't too late to invest in more capacity, both now and for future pandemics, "markets will not deliver this capacity on their own."

Additional co-authors of the study included Arthur Baker, a member of Kremer's Development Innovation Lab at UChicago; Rachel Glennerster of the United Kingdom's Foreign Commonwealth and Development Office; and scholars from the University of Pennsylvania, Stanford University, Harvard University and several other institutions. (Courtesy https://news.uchicago.edu/)



# U.S. COVID Cases Start To Rise Again As The Holidays Approach



After declining most of the fall, COVID-19 cases are rising again in many parts of the U.S. (Photo/Valerie Macon/AFP via Getty Images)

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

It's a worrying sign for the U.S. ahead of the holiday travel season: coronavirus infections are rising in more than half of all states. Experts warn this could be the start of an extended winter surge. The rise is a turnaround after cases had steadily declined from mid September to late October. The country is now averaging more than 83,000 cases a day — about a 14% increase compared to a week ago, and 12% more than two weeks ago. "I hate to say it, but I suspect we're at the start of a new winter surge," says Dr. George Rutherford, an epidemiologist at the University of California, San Francisco.

**New daily coronavirus cases are trending upward** The United States has seen new daily cases increase by more than 12 percent since the beginning of November.



(83,493 new cases/day (25 per 100k) Growing outbreaks in the Midwest and Northeast are most responsible for pushing up the national

numbers, and that comes after many weeks of high case counts and stress on states in the Mountain West where some hospitals are dealing with crisis levels of patients. "There are still large swaths of the country under-immunized and even among states that are relatively well-vaccinated, like Colorado, New Mexico, Minnesota and Vermont, we're seeing sustained transmission," says Rutherford. The uptick in cases hasn't yet translated into a national spike in new hospital admissions, which tend to trail a rise in infections by several weeks. However, the grim situation in some parts of the West and upper Midwest offers a concerning picture for other states where cases are now climbing. "It's a marathon here," says Dr. Kencee Graves at the University of Utah Hospital, in Salt Lake City, Utah, who describes her state, like much of the Mountain West, as stuck in a "high plateau of a surge" where hospitals not only have an ICU full of COVID-19 patients, but also many other kinds of sick patients who need care. Despite the concerning trends, the expectation among experts who model the pandemic's course is that a surge will not bring the same level of death and severe disease as last year. "The vast majority of the population has some form of immunity," says Nicholas Reich, a biostatistician at UMass Amherst who runs a COVID-19 forecasting model. "That feels really different about this moment — there are fewer people to infect."

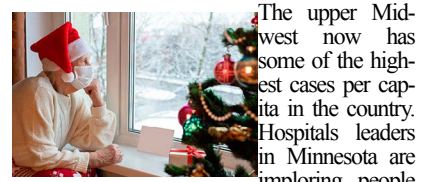


The growth in cases isn't unexpected, given the patchwork of COVID-19 immunity across the U.S., where about 60% of the population is fully vaccinated. Americans are moving around like they were before the pandemic, mask wearing is low compared to last year, people are spending more time indoors because of cooler weather, and protection against infection, both from vaccinations and prior infection, is waning, says Ali Mokdad, professor of Health Metrics Sciences at the University of Washington's Institute of Health Metrics and Evaluation. "You put all of this together — and what you see in Europe where many countries with higher vaccination rates than the United States are seeing a surge — of course, it's going to happen," he says. And unlike last year, the U.S. has to contend with a much more contagious version of the virus "that makes it really hard to snuff out chains of transmission," not to mention "human nature, which is wanting us to get back to pre-pandemic life," says Reich at UMass Amherst. Just how bad the situation gets will come down to complex dynamics around immunity. Southern states endured a brutal wave over the summer and that may have built up enough immunity from infection to shield them from another big resurgence this winter. Areas that did not face the same kind of surge, in particular states in the northern half of the country, are now dealing with an increase, but many also have the benefit of higher vaccination coverage.



"The real question is, how big will it get and will it really be substantial? And my sense is in New England, it's going to hit a wall of vaccinated people," says Dr. Ashish Jha, dean of Brown University's School of Public Health. "I think the Midwest and the Great Plains — which have lower vaccination rates but have not seen a big delta surge — they may very well end up seeing quite a few infections in the weeks and months ahead." Even with a small surge, hospitals could still suffer. Even if hospitals see fewer COVID-19 patients overall, it's already clear that many are less prepared to handle the demands of the pandemic compared to last year. "Every hospital I have talked to in the last month has severe shortages of staff, especially nurses," says Dr. Bruce Siegel, president of America's Essential Hospitals, which represents hundreds of public hospitals in the U.S. At the University of Utah Hospital, Dr. Graves

says their surge ICU was closed down because they couldn't staff it anymore, and last month patients were waiting on average between three to five hours for an ICU bed. "Our resources and our stamina are far less now than a year ago," she says. In the Southwest, hospitals are also dealing with packed ICUs. New Mexico has higher vaccination rates than many nearby states, but the state was forced to enact its crisis standards of care plan weeks ago. Some hospitals have activated those plans, but none have moved to the most extreme scenario of deciding who gets care and who doesn't, says Troy Clark, president of the New Mexico Hospital Association. Starting in the spring, there was a "huge influx of patients that we don't normally see" with other urgent medical needs, Clark says. That has kept hospitals extremely busy heading into winter — and with no slack to accommodate the growing number of COVID-19 patients. It's a similar situation in many states, including Arizona where hospitalizations for COVID-19 are now as high as they've been since February. "We just don't have that extra capacity for a COVID spike," says Ann-Marie Alameddini, president of the Arizona Hospital and Healthcare Association.



The upper Midwest now has some of the highest cases per capita in the country. Hospitals leaders in Minnesota are imploring people to take caution so they don't require medical care for COVID or non-COVID emergencies. "This has never been more serious," said Kelly Chandler of Itasca County Public Health, which includes the city of Grand Rapids, in a recent public statement. "We are at crisis levels of 2020, but without the same levels of COVID precautions in place." As we head into the holidays, COVID risk increases, with more people traveling and socializing indoors. But "we also have some things that are helping, like more vaccines and kids getting vaccinated," says Brown's Jha. "So we're in a stalemate. I don't expect us to have a horrible surge, but I can certainly imagine parts of the country that see modest-sized surges as people get together and as the weather stays cold." (Courtesy npr.org) **Related** **Covid-19 Cases Increasing In 50% Of The U.S.** Coronavirus cases are increasing again in more than half of the U.S., possibly indicating the beginning of a new surge for the winter. The recent uptick marks a turnaround after cases had continually declined from about mid-September through late October. The U.S. is now reporting an average of more than 83,000 cases per day, which is a 14% increase from last week and 12% from the week before. "I hate to say it, but I suspect we're at the start of a new winter surge," George Rutherford, MD, an epidemiologist at the University of California at San Francisco, told NPR. "There are still large swaths of the country

under-immunized," Rutherford said. "Even among states that are relatively well-vaccinated, like Colorado, New Mexico, Minnesota and Vermont, we're seeing sustained transmission." The top current outbreaks are growing in the Midwest and Northeast. Michigan and Minnesota lead the country in highest cases per capita, where infections increased more than 60% in a 2-week period, according to The New York Times. The growth in cases hasn't yet led to a nationwide increase in hospitalizations and deaths, which tends to trail infections by a few weeks, NPR reported. But some parts of the West, Mountain West and upper Midwest are facing crisis hospitalization levels. "The community needs to know that this has never been more serious," Kelly Chandler of Itasca County Health and Human Services in Minnesota, said in a statement.



"We are at the crisis levels of 2020 but without the same levels of COVID precautions in place," she said. "For your own sakes, dig out your masks and limit your exposure to groups, especially indoors." Despite the uptick, forecast modelers who have been tracking the pandemic don't think the surge will be as severe as last winter's wave. "The vast majority of the population has some form of immunity," Nicholas Reich, a biostatistician at UMass Amherst who runs a COVID-19 forecasting model, told NPR. "That feels really different about this moment," he said. "There are fewer people to infect." That said, the U.S. is dealing with the contagious Delta variant this year, he noted. People are also ready to gather with others, celebrate the holidays and interact without masks. Protection against infection — both from vaccinations and prior infections — is also waning. "You put all of this together, and what you see in Europe where many countries with higher vaccination rates than the United States are seeing a surge, of course it's going to happen," Ali Mokdad, a professor of Health and Metrics Sciences at the University of Washington's Institute of Health Metrics and Evaluation, told NPR. More people will travel and gather indoors this year, which could increase transmission risks, the news outlet reported. At the same time, kids are now able to get vaccinated, and all adults may soon be able to get a booster shot. "So we're in a stalemate," Ashish Jha, MD, dean of Brown University's School of Public Health, told NPR. "I don't expect us to have a horrible surge," he said. "But I can certainly imagine parts of the country that see modest-sized surges as people get together and as the weather stays cold." (Courtesy https://www.webmd.com/)

# 庄学本的西行之旅：在时空中重构西陲民族的前世今生

重新发现庄学本，是近几十年来中国影像史学最重要的收获。

1934年至1941年，庄学本远离家乡上海，在中国西南边陲如孤蓬一般，围绕心中的圣地西藏盘旋了近十年之久。禹王诞生的羌地，入秋即雪的阿坝草地、余震不断的岷江峡谷、拉卜楞寺的盛大法会……这些都是他出发时梦想不到的景象。漫漫西行，留下了万余张照片及近百万字的一手资料。入藏的幻梦虽破灭，但人生的一场悲剧却成就了其摄影艺术的非凡境界，也在人类学史上添上了浓墨重彩的一笔。

庄学本（1909-1984），中国现代影像人类学先驱，纪实摄影大师。

《西行影纪》以足迹为线索、时间为脉络，配上大量的考察手稿和日记，整理了许多地名、人名的背景注释，全面呈现一代摄影大师探访西部、报效国家的漂泊之旅。下文经出版社授权摘编自《西行影纪》，作者为朱靖江，原标题为：“荒原中的神谕：庄学本的西部影像人类学之旅”，文中插图均为庄学本摄影作品。

荒原中的神谕：庄学本的西部影像人类学之旅

我们不妨将八十多年前的历史还原成一张素朴的黑白图片：1934年8月14日，在海拔5800米的高寒山地宿营的庄学本，借着熹微的晨光，眺望阿坝草地的无边秋色。亘古不变的雪岭大川逶迤于苍莽的川藏路上，这个在黄浦江边长大的青年人肃然对视蛮荒的风景——古冷肃的荒原渺无人烟，远方的雪峰似乎与尘世凛然隔绝——手中的照相机沉醉地追捕着光影流动的瞬间。单薄的行装与未知的旅程，虱子一般如影随形的挫折和匮乏，全然失色于胶片显影时的灵光绽放。他在不时邂逅的野羊群的目光下，与一名“番人”同伴萧索地策马缓行，身后是几头支“乌拉差”的牦牛，驮着他简陋的行李，包括一顶帐篷、半囊胶卷，以及一些冲印照片的药水 and 工具。在漂泊的寂寞里，那人期然寻觅着生命的奇迹，而这奇迹竟也在他的面前昭然呈现：以如花的美色和野性的尊严，为一段早被风雨锈蚀的边地故事，定影成一幅绝版的记忆。

对于庄学本而言，这只是他前往“廓落克”（果洛）那片所谓“白地”旅途中并不重要的一天，他于帐幕中写下数百言的日记，陈述一日的行程与见闻，唯值一提的，或许只是渡河时偶遇的三名陌生人与他们持枪戒备，互相惊疑对方是剪径的盗贼。而这旅程继续伸展，从果洛至康定，从中国至印度，又从青春朝气的来路，到沉默却结的暮年，再凝聚成图文档案与书稿，用劫后遗存的文字与影像，默默地启迪着循道而来的路人。

又如如半个世纪后的诗人海子在《九月》中所吟唱的：

目击众神死亡的草原上野花一片， 远在远方的风比远方更远。 我的琴声呜咽，泪水全无， 我把这远方的远归还草原。

草地初雪阿坝至果洛途中，沿途都是高原草地，属岷山山脉，地势此起彼伏，海拔在三四千米之

间，入秋即下雪，冬季积雪不化，当地藏族牧民骑马外出要背上“叉子枪”防身。

沿途均无道路，遍山均可行，唯认牛足印而已。待至垂暮，于水草丰美处下帐房而歇……太阳初升时即起熬茶，茶沸稍揉糌粑即启行。登山而西，碧草露湿，晨寒侵人，云雾未升，四眺清朗，远瞩群山起伏，如海中碧浪，一望无际……——庄学本

本世纪最初几年，原本沉寂无闻多年的庄学本，在其身后的时日子里，再度成为中国摄影界与人类学界共同瞩目的现象级人物——距他上一次声名鹊起，已经过去了一个甲子的岁月。如同“流放者归来”，人们讶异地发现这位生前谦卑和善，中年时因所谓“历史问题”被开除公职、遣返回乡，晚景也颇为凄凉落寞的“非著名”摄影家，曾经在中国最艰难的抗战时代，独自奔走行摄于土司割据、盗贼横行的西南山地与西北荒野之中，如同一位被神谕感召的圣徒，决意用影像的力量，为救亡图存、“开发西北”之国策做探路的先锋。

那些侥幸逃过战火与动乱的底片，静默地显影于一个仿如隔世的新世纪，绽放昔日的荣光，令观者同样静默，且毋需言辞称其为“伟大”。学界公认：近二十年来，中国影像史学最重要的收获，便是重新发现了庄学本及其同时代的孙明经先生。这两位大师级的影像工作者，以他们在20世纪三四十年代的纪实摄影与纪录电影作品，填补了中国影像史上的诸多盲区与空白，他们的归来，极大丰盈了中国现代的影史篇章，也因其高洁的人格魅力，为我们树立起两座仰之弥高的不朽丰碑。正如中国摄影学者李媚所言：“这个人物所具有的光亮，应该成为映照黑暗的指引。”

对于中国人类学界而言，庄学本的重要性不仅在于他所记录的藏边影像有着非常宝贵的民族志价值——如将庄氏发表于《良友》《中华》等画报上的图片报道，与同一时期登载在美国《国家地理杂志》等刊物上由外国人拍摄的中国边疆题材照片相比较，前者在真实生动、意态气韵方面其实犹胜于后者，特别是种种不为外人所知，而又为庄学本所亲见并摄取的械斗、婚丧、巫术等内容，更是有其人类学上的长远价值。庄氏于20世纪三四十年代所撰写的一系列有关边地地理与族群的文章和书籍，大都来自亲身调查所得的一手资料，直至今日，仍具有重要的史地与民族文献意义。

庄学本的高明之处，还在于他在从事田野摄影工作的同时，一方面自觉吸纳民族学、人类学的理论与方法，接受任乃强、葛维汉、丁文江、徐益棠等学术大家的指导与训练，不断探索影像与学术结合的路径；另一方面，又满怀爱国热情地投身于抗日救亡、开发西部的事业当中，决不当清谈的看客与空头的艺术家，这使得庄学本在20世纪前半叶“救亡与启蒙”的文化大潮中，颇具时代精神与使命意识，而他与边地民族的交往平实而质朴，甚至比多数人类学者的田野考察更具平等与合作的态度。因此，庄学本被称为“中国影像人类学的先驱”，的确是实至名归的定论之说。

有关庄学本的早年生活，我们多只能从其家人的概述中知其大略。他于1909年出生在上海浦东的村舍里。

父亲庄鼎熙务农为生，兼在私塾中授课，颇受乡邻敬重，但庄学本却因家贫，只在上海的寻源学塾读过两年旧式中学，便辍学赴沪上的几间洋行、公司做练习生和小职员，自力谋生，并开始接受摄影技艺的启蒙。1930年，庄学本参加了一支由青年人组织，自上海出发北上的全国步行团，以“凭我二条腿，行遍全国路，百闻不如一见，前进，前进，前进！”为口号，一路进行社会调查、图片拍摄、证物搜集，“以贡献社会，作学术上之参考”。步行团深得蔡元培、胡适、徐悲鸿等文化名流的赞赏，沿途也访问过陶行知等知名人士。虽因直奉战争爆发等原因，步行团行至北平而告中止，团员们却对中国的世态民情有了些切实的体会。这一长途旅行，为天下先的经历，也成为庄学本此后执着于游历考察、影像拍摄的前奏。

庄学本于步行考察团解散后留居民国首都南京，在南京大同地产公司和万国储蓄会当职员，工作之余，亦练习摄影技法，早期多为风景、静物、人像等“沙龙”式的作品。他发表在1934年《华安》杂志上的两幅图片——《幽居》，一幅山林中的茅草土房，《陶工》，一名蹲身制作陶盆的男子——都还难称影像佳作，显示不出拍摄者的独特趣味与创作天赋。这样的习作与生活，似乎预见了一位民国时代南方城市青年正常的人生路径：安稳度日，娶妻生子，兼有一份艺术气息的业余爱好，波澜不惊地度过一生。但在内心深处，暂时蛰伏的庄学本依然等待着远方的使命召唤。

庄学本个人命运的第一次转折，宏观而言，源于国家局势的震荡与国土的沦陷：1931年爆发的“九一八事变”，令中国知识界心忧国是，更有所谓“丢失东北，开发西北”的思想与行动。庄学本亦更加关注西部边疆地区，“想从事步行摄影，用形象的图片介绍祖国的大好山河和兄弟民族，以激励人民抗日保国的热情”（庄文骏）。更为具体的原因，却是一桩与他的日常生活轨迹并无直接关联的事件。1933年年底，十三世达赖喇嘛土登嘉措在拉萨圆寂，南京国民政府组织专使行署入藏致祭。这一看似“远在天边”的消

息，竟触动了时为南京万国储蓄会职员的庄学本的心弦，他绝意辞去首都商会的工作，打算以《良友》《申报》等报刊“特约记者”的身份，自费追随专使团进藏参访。

20世纪30年代，西藏并非如当代文艺青年所向往的“香格里拉”或“灵魂圣地”，反而是一个在众人心目中野蠻封闭、迷信落后，且不允许汉地官民随意进入的“喇嘛王国”。庄学本之所以对西藏产生调查与拍摄的兴趣，或始于其早年未能完成的全国考察计划，正所谓“念念不忘，必有回响”，他又“觉得险地一定多奇事，多趣事，有研究的价值，有一探的必要”，加之国事危急，“愈觉非努力奋斗不可”，所以仍希望以考察边疆、旅行摄影的方法，做出一番报国的事业，取得一些惊人的成就。

庄学本一生的夙愿和他半生的羁旅——无论是追随吊唁十三世达赖的专使团（1934），还是参加护送班禅回藏的行署（1935-1937），再任西康建省筹备委员会参议（1939年西康省政府成立改称顾问）徘徊于康藏边界（1938-1942），后来取道南亚，滞留于印度三年（1942-1945）——全是本着能够进入西藏，拍摄远方雪域高原的神秘姿容，正所谓“情不知所起，一往而深”。但彼时波谲云诡的国内政局，以及暗中成为国际势力角力场的西藏局势，都将庄学本的“入藏幻梦”击得粉碎。这虽说是人生的一场悲剧，但也因此成就了庄氏摄影艺术的非凡境界，亦如他日后的回忆：“入藏的计划不但不能实现，反而因战事的演变，使我在边地游历了十年，增加了许多摄影资料，这是出发时所梦想不到的。”

《西行影纪》，庄学本摄，马晓峰、庄钧 主编，后浪·四川美术出版社2021年9月版。





# 舞劇《紅樓夢》：彩雲易散 憐愛永恒

民族舞劇《紅樓夢》的開場，賈寶玉身著大紅披風，從一把放置于舞台深處的高背官帽椅後走出，目光猶豫，步履遲疑。他正對台下稍坐片刻，起身朝向觀眾緩緩走來。幾道顏色各異的帷幕在他身後逐次落下，似在說明他居住生活過的絳芸軒、怡紅院、大觀園、榮國府，均已對他關閉，他所經歷的一切，皆成前塵舊事。

直到一道透明水波紋“大幕”在他面前徐徐降下，他才停住腳步。隔著“大幕”，他的身體徒剩影影綽綽的輪廓，暗示他“歸彼大荒”。隨後，故事才隨著台上的舞蹈語彙，從林黛玉的“入府”講起。

由是，該版《紅樓夢》成為賈寶玉遁入空門前的回憶，使得他像曹雪芹一樣，擁有了全知視角。只不過厭惡功名偏愛女兒的天性，讓他在回首往事時，主觀上偏離了曹公的寫作路徑，刻意規避了有關仕途經濟的內容，唯願追溯以金陵十二钗為代表的女性，尤其林黛玉、薛寶釵共處的溫存點滴。但是過來人的身份，又在提醒他“彩雲易散琉璃脆”，他深知一眾姐妹離世、遠嫁或出家的結局。閨閣內外，已然荒蕪。

于是他的往事回味之中，除了與她們相處的美妙時光，還有預示她們悲劇命運的殘酷時刻。揮之難去，如影相隨。

這讓借鑒章回體小說結構，用十二個篇章講述賈寶玉與十二钗情緣聚散的舞蹈紅樓，不僅在外在形式上與一百二十回的原著構成有關“輪回”的呼應，同時緊扣小說“因空見色，由色生情，傳情人色，自色悟空”的綱要，映照曹雪芹對於人生無常、生命無序的哲學感慨，帶出他筆端一組組既對立又統一的文學意象，譬如理想與現狀、繁華與廢墟、盛景與孤寂、熾情與幻滅等。

十二個篇章之間甚至每個章回內部，也形成鏡像式的互文、對照或反差關係。第二章“幻境”與第八章“丟玉”、最末章“歸彼大荒”，分別是夢如人生、半夢半醒與人生如夢。第三章“含酸”，承接第一章“入府”、啓示第九章“衝喜”，道出的不止是寶釵情感關係的衍變，還有寶玉與黛玉的愛情種子，如何從幼苗變成枯枝

。第四章“省親”與第十章“團圓”，前者暗藏元妃生前的困苦，後者見證她死後靈魂的恣意。第六章“葬花”與第十一章“花葬”，借花憑吊的對象，由林黛玉個體擴大至十二钗甚至女性群體。

第五章“遊園”與第七章“元宵”，璀璨卻易散的煙花更是在“大幕”上兩度出現，為“大幕”拉開之後的喜樂氣氛蒙上陰影。只是“遊園”中多媒體投射的煙花面積較小，像極了遠方模模糊糊的背景點綴，“元宵”裏燈光打造的煙花占據“大幕”的主體，折射青春韶華的稍縱即逝——“元宵”臨近尾聲，原本用作區隔空間，供十二钗穿梭嬉戲的多屏屏風，倒在地上排成一列，儼然成了她們的棺木。熟悉原著的觀眾會自然想起，二十二回裏元宵燈謎遊戲中，那些具有死亡或離散色彩的不詳謎底，諸如爆竹、斷線風箏之類。

煙花屬性的加強，讓曹雪芹筆下那些由水做就、原本質潔的女性，愈發令人憐憫。這版《紅樓夢》以更甚於原著的傷感基調，哀歎青春國度的消亡。

## 寶玉的“清醒時刻”

寶玉看向女性的悲憫視角，由該劇導演、編舞黎星（黎星也是賈寶玉的扮演者）、李超，編劇崔磊、李宜橙等年輕主創共同賦予。

該版《紅樓夢》的文學劇本，兩位編劇按照話劇寫就，既有舞台提示，又有人物對話，並抓住了寶玉的成長困惑構建矛盾。賈氏家族承載著社會目光，對寶玉的期望只有封官加爵光耀門楣。不過他所希望的只是能夠一直遵循心性，與姐妹們長相廝守。此種衝突，帶有普遍性。每個人的成長之路，或多或少都是心中的自我期許，與外界的無形枷鎖不斷博弈的結果。崔磊參與編劇的話劇《牛天賜》，男主人公亦是以此種方式，度過了青少年階段。

只是我們中的大多數，很早就回歸社會規則，讓自己至少在表面上成為倫常秩序中的一員。身上糅合儒釋道三樣色彩的賈寶玉，很長一段時間，卻是用內心的乖張指導行為的不羈。然而，他總要迎來“清醒時刻”。

原著第五十七回，慣于和女兒們身體接觸的寶玉，看到坐在風口的紫鵲衣衫單薄，伸手觸碰她的身體以示關心。紫鵲拒絕了這番好意，留下一句“你總不省心，還只管和小時一般行為，如何使得”。這讓寶玉猶如“心中忽澆了一盆冷水一般”，促使他恍惚間明白，自己的主觀意識左右不了客觀現實。美麗的人兒，美好的事物、美妙的時刻，終究會離他而去。

舞劇《紅樓夢》隨處可見寶玉對於“散”的無奈，對於“美”的不舍。

黎星與李超的二度創作，巧用中國戲曲裏的帷幕營造各式或公共或私密、或開闊或狹促的空間，讓演員借助椅子、屏風、長條案幾、折扇、轎子等富有雅趣的道具，舞出寶玉與黛玉、寶釵等女性的相遇、相知、相別、相離，以及十二钗的命運軌迹。全劇盡管不著一言，卻散發著“話劇文本”的韻味，它們隨著演員的肢體，化為人物的潛台詞，又變作他們流動的情緒與情感。

第三章“含酸”中，深色帷幕的靈活變形劃分了表演區域，既見寶釵三人同處一室，又有三組兩兩相處



的關係，三人的情感糾葛、黛玉與寶釵的性情差異、寶玉的從中斡旋，躍然舞台之上。“團圓”裏，白色紗幕將舞台分割為兩個時空，幕後十二钗的舉杯對飲、談詩論畫，不過是幕前寶玉的幻想。那杯黛玉穿過紗幕遞過來用作“還心”的酒，自然也屬於他想象世界的產物，實際上那是已經成為其妻的寶釵端上來的茶。

黎星參與創作的其他舞劇，寶玉式的體恤，體現得也很明顯。《沙灣往事》裏，他飾演的廣東音樂家與青梅竹馬的戀人、包辦婚姻的妻子之間的糾纏，宛若寶釵的翻版。妻子雖然一直被冷落，卻從不抱怨、溫情相待，並用生命挽救了凝結他心血的手稿。他在妻子臨死之際，給了她一個熱烈又愧疚的擁抱。

黎星曾談到妻子這一角色的隱忍、堅韌與寬厚，讓他頗為心疼，這讓他每次詮釋這場與妻子最後也是唯一的擁抱戲時，總會真情流露，亦影響他後來編創《大飯店》《紅樓夢》，注入女性關懷的表達，因為女性的生命底色或許由“蒼涼”鋪陳。《紅樓夢》中寶玉對大觀園女性的注視，以及他圍繞她們展開的或堅定或踟躕舞步，便帶著誠摯飽含深情。

## 在十二钗隕落處 添一筆新生

“我跳舞，因為我悲傷。”舞蹈大師皮娜·鮑什的這句名言，說出優秀舞者的肢體語言依靠內在情感驅動。皮娜由自己的女性身份出發，創作的《春之祭》《穆勒咖啡館》《康乃馨》《青春交際場》等經典舞蹈劇場作品，借助男女舞者的身體對抗，探討兩性關係與女性的生存困境，思考男權社會裏女性遭遇的不公，甚至弱者所受的盤剝。

同時，皮娜的舞台充滿形式感與儀式感。《春之祭》裏鋪滿舞台的泥土、《康乃馨》裏整台的鮮花、《穆勒咖啡館》裏錯落的桌椅等，承載劇中人物的情感，勾連台下觀眾的共鳴。《穆勒咖啡館》中的桌椅，象徵著女性成長路上、兩性關係建構途中的障礙，這些障礙可能帶來的傷害與疼痛，稍有生活經驗的觀眾都能體會。

一些男性舞蹈藝術家，比如執導過2004年雅典奧運會開幕式、舞劇《偉大馴服者》等作品的希臘當代劇場翹楚迪米特里斯·帕帕約安努，追求的卻是形式的極致、視覺的驚奇，並不太看重內在的情緒、連貫的情感。英國編舞大家馬修·伯恩，則偏愛用新穎的手段和別致的角度，顛覆經典文本，關注點停留在故事層面。

皮娜關注人們為何而動而非怎樣去動，注重情感表達與外在形式的結合，以便讓觀眾能夠快速進入情境。黎星也有相似的追求，《沙灣往事》的舞美一如《紅樓夢》，也是幕布構造的傑作。幕布勾勒出的建築風格、人文風貌與時代風情，屬於嶺南

獨有，道出音樂家創作根植的土壤，也為他的情感歷程，注入令人信服的生活肌理與細節質感。《大飯店》用固定的牆壁和幾扇可開可合的門，交錯展示公共場所與私密領地，揭示每個人其實都至少擁有兩副面孔。

這版《紅樓夢》除了前面提及的妙用帷幕，諸多章節的設計也令人耳目一新，讓古典與現代、過去與當下以毫不違和的方式融在一起。“省親”一章，高處幾排宮燈的照耀下，穿著藍色官服的一眾宮人站成整齊的陣列，處在隊伍中心的元妃披著金黃色華袂，不敢向面前的祖母、父親以及一眾兄弟姐妹表露任何思念之情，只能如提線木偶般完成宮廷儀禮。直到她冰冷的軀殼拿掉，人性與親情才掙脫束縛得以蘇醒。但是歡聚時刻倏忽遠去，軀殼很快領命復工，宿命意味彰顯。

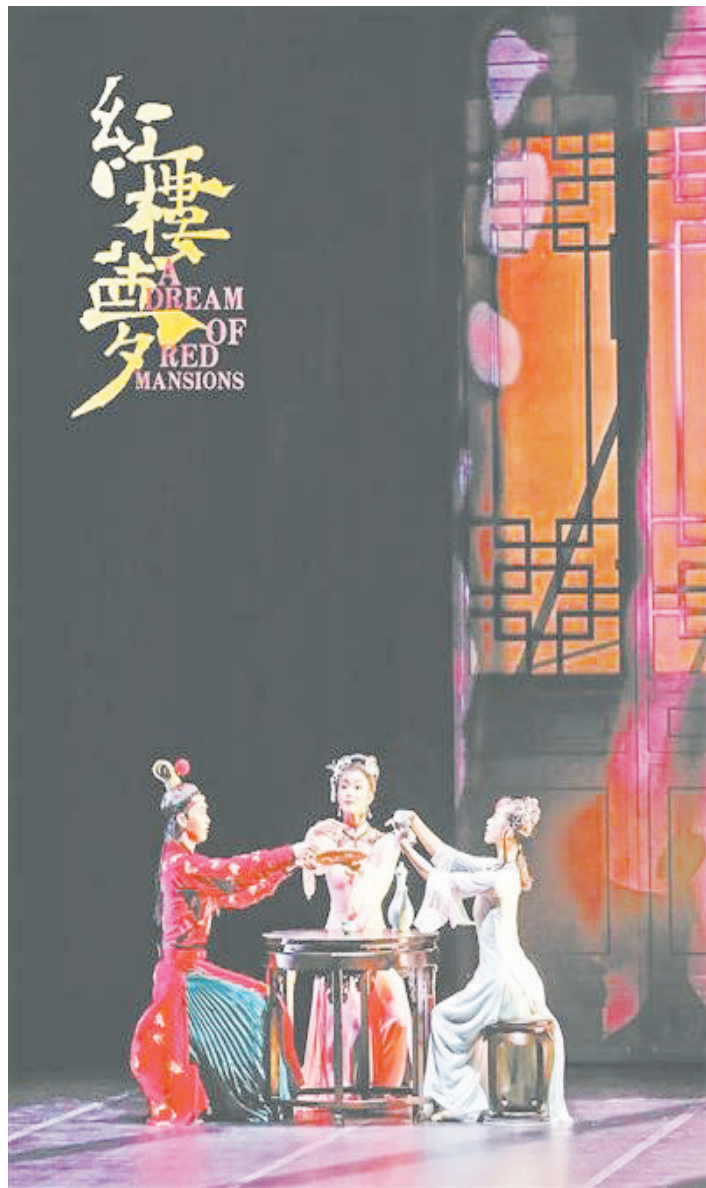
“衝喜”一章，擺在黛玉面前的轎子，盡管由她“入府”時的普通一頂，換成了婚禮專用，但觀眾都明白那不過是王熙鳳的調包之計。黎星對於這一計策的實施過程，採用了遊戲手法表現。黛玉與寶玉圍繞這頂大紅轎子，和寶釵與王熙鳳展開了搶著上轎的遊戲，結果當然是敗下陣來。黎星處理黛玉死在寶玉與寶釵大婚當晚的戲份時，更將兩個時空並置，一片大紅中的一丈白綫觸目驚心。

更加引人深思的章節是“花葬”。舞台“大幕”、帷幕、紗幕及天幕全部消失，後台在觀眾面前一覽無余，並與原本的舞台構成荒野的意象，瓦解了全劇此前營造的古典氛圍。上一章“團圓”中幾乎全部香消玉殞的十二钗，換上顏色各異的現代舞蹈裝束，慢慢走向她們身後的十二把椅子。這些椅子雖然如開場寶玉坐過的那把有著一樣的象徵意味，她們卻不甘心成為幹屍，開始灑脫起舞。滿地的鮮花悼念她們的隕落，但滿台的舞姿也在見證她們的新生。

自古至今，女性的溫柔裏便蘊藏韌性與力量，只是懂得欣賞、予以珍視的男性，向來都是少之又少。

“花葬”與“葬花”鏡像式的互相映照，也讓人想起《春之祭》中處女的獻祭。女性陣中無論是誰拿到那塊預示死亡的紅布，其實都是男性群體圍剿她們的結果。成為祭品的那名女性，因為是被對立性別陣營的所謂“長老”隨機挑選，她的不幸也就成了台上所有處女的厄運。她們隨時會被男性玷汙、戕害。

最後特別想說的是，近些年中國的舞台劇作品一直嘗試走出去，但真正憑借藝術高度、審美寬度、人文厚度，走向世界的寥寥。舞劇《紅樓夢》可期，從抽象創作到具象舞台均可圈可點氣韻上佳，疫情過後，也許能在國際舞台上綻放中國舞劇乃至戲劇、文化的風采。



## 慶祝36週年慶特惠！

### 商業電子存款掃描服務\*

優惠自即日起至2021年12月31日截止

- 使用智能手機和平板電腦快速輕鬆地存入支票
- 可將支票存入多個帳戶
- 一次可存入多於一張支票
- 允許多個使用者，每個使用者都有自己的登錄密碼
- 可提供稽核和詳細報告
- 可與電子存款掃描服務(RDC)聯結

\*本優惠適用於商業支票帳戶



無每月維護或租賃費用

無需掃描器設備

免除3個月商業支票帳戶維護費

您的生意無遠弗屆，  
金城銀行與您同行！

商業電子存款掃描是對  
企業既方便、迅速  
與經濟的存款服務！



電影「月老」上映一周，票房破5千萬台幣，成為今年首周末國片票房冠軍。其中演技強大、飾演主角愛犬的狗狗阿魯，被認為是全片的哭戲擔當，觀眾看了直呼感動。

國片「月老」票房突破5千萬，除了柯震東宋芸樺，超越生死的愛情最催淚的角色，不少人說，是跟兩人一起長大的狗狗阿魯展現看到主人就想向前奔去的思念，也讓觀眾淚灑戲院。

民眾：「因為我有養狗啊，所以一看到那個狗，在箱子裡面被人家拋棄，然後當然你自己有可能也會去救牠，非常感動起來的那一個瞬間，就是真的是知道說這樣子的忠心，真的是真實的，牠那個時候看到柯震東尾巴在那邊搖，整個跟牠小時候，他救過牠那種連結在一起，那個畫面我就很想哭。」

暖心陪伴到病逝後仍惦記著主人，阿魯的忠心及靈性讓戲迷投射自己養寵物的經歷，紅了眼眶，其實跟毛小孩對戲可不簡單。

演員柯震東：「那場戲狗其實就一直跑，跑掉之後我要繼續哭哭哭，然後主人又把狗拉進來然後坐定，然後我又哭哭哭牠又跑。」

柯震東望著阿魯回想，前世記憶的一場哭戲，差點破功，宋芸樺則是被阿魯打動。

演員宋芸樺：「我現在就是要救人，我就是不用想太多雜念，我現在目標一個很專注的就是，我要把你救起來，我要把這個繩子拉起來，其實這樣就夠了，因為那個說服力，牠現在是我的啟蒙表演師，近期的啟蒙導師。」

戲中跟狗演員Akita有不少互動，而私下柯震東育有2隻愛犬，還到收容中心探視流浪狗。

演員柯震東：「每天跟著牠們一起玩，有快樂有痛苦但就是一個，我覺得是一個很好療傷的過程。」

呼籲社會對無家可歸的毛孩伸出援手，愛狗的柯震東，這回在「月老」與寵物間的感情，讓催淚效果加倍，成為票房大功臣。

# 最佳狗狗演員！ 「月老」阿魯太會演 宋芸樺：是我啟蒙老師



## 佩甄查勤視訊 丁寧惹怒 確認真愛

佩甄出席1日公益店長活動，醫生老公王祚軒因工作頻繁往返兩岸，這2年疫情攪亂，隔離讓夫妻聚少離多，老公原定6日返台，但日前中央頒布14日後可選「7加7」檢疫，所以佩甄老公有意延後，令她忍不住抱怨，還為此特地去土地公廟筊杯，交由土地公來決定老公回台時間，所幸最後一家4口能團圓過耶誕節。

佩甄說疫情讓老公有時一待大陸就2、3個月，她

不擔心他包二奶，「因為他真的不大會花錢，要錢的我猜他應該沒有辦法」。她會技巧性查勤，表示老公如果到飯店，會問他飯店房型如何，要求拍給她看，一早也會與老公視訊。

對於民進黨立委高嘉瑜遭男友施暴，佩甄說只要看到男生發脾氣時會摔東西就不行，因為這種人EQ很差，哪天踩到他的底線，一定會情緒失控，所以若遇恐怖情人的話

「要有技巧地躲避、裝忙，慢慢飄走，不要激怒他」。丁寧1日在兒福聯盟記者會上也呼籲司法體制應該站出來保護受害者，「基本門檻做了，受害者才有更大勇氣站出來」。

丁寧提到和美籍老公馬修剛結婚時經常吵架，某次大吵她就想說「如果他會打我，剛結婚還能趕快結束掉」，便故意激怒對方問：「你會打我嗎？」聽到丈夫回「我絕對不打女人」，讓丁寧立刻確

定這是她可以共度一生的人，「在這麼高的憤怒之下，都可以知道是愛我的，所以平靜下來，我們的路還有什麼困難呢？什麼問題都可以解決。」丁寧說自己也理解有些人會因為有把柄在另一半手上而不敢揭發，她怒喊：「奇怪了，男生可以享受性愛，為什麼女生不行？為什麼女生在享受性愛的過程就要被批判，怎麼了？我們就只能生小孩嗎？」

## 閻奕格聲演尿失禁 憶胖30kg 淚崩



林哲熹、閻奕格以及「木木」林葦妮為動畫影集《2049+絕處逢聲》「獻聲」演出，林哲熹1日在首映會上笑言：「這是我演過長相最帥氣的角色！」引起台下哄堂大笑。他和閻奕格在影集中聲演男女主角，他說這不是兩人首度合作，曾分別是電影《樂獄》的主演和主題曲演唱者，在首映會有一面之緣，他在配音時原本沒認出閻奕格的聲音，後來才知道是對方：「很像我們一起演了一部戲！」

《2049+絕處逢聲》由冉色斯動畫、台灣大哥大 myVideo 與瀚草影視出品；林哲熹「聲演」宮廟少年，除學習官將首術語，難免有些髒話和怒吼，「每次不能配太多，聲音會爆掉！」偶爾有一些呻吟吶喊聲，「在現場微尷尬！」慶幸自己臉皮厚，「想像我在拍漫威，而且只要你不尷尬，就是別人尷尬！」他還直接問配音老師：「要不要叫再長一點，嘶吼一點？」

閻奕格自認平時講話很man，特地為動畫變聲、調高音頻，把自己想成20歲出頭綁著馬尾的學生妹，被問到配音困難之處，她表示有一場尿失禁的戲分，「看到畫面時有點嚇到，不知道如何代入，後來想到昔日在《超級星光大道星光傳奇賽》時胖了30公斤，想要遠離全世界，不想讓任何人看見，套入這個心情，眼淚就立刻掉出來。」

## 鈕承澤性侵判刑4年 花檢報到入監



導演鈕承澤因性侵判刑4年定讞，聲請至花蓮服刑，今天上午10時到花蓮地檢署報到。身穿白襯衫的他向媒體表示，謝謝大家關心。他隨後交發花蓮監獄執行。

鈕承澤於民國107年11月間與被害人認識，同年11月23日，被害人由女性主管帶至鈕承澤住處聚會，當天晚間9時許，其餘賓客及女性主管先行離去，鈕承澤被控不顧被害人反抗，性侵得逞；案經被害

人提起告訴，全案曝光。

一審的台北地方法院依強制性交罪，判處鈕承澤有期徒刑4年。二審的台灣高等法院審理時，鈕承澤辯稱，女方對他有好感、產生情懷，否認犯罪；高院認為鈕承澤欠缺性別平權意識，沒有悔悟之心，駁回上訴，維持一審罪刑。

最高法院認為，二審判決已綜合卷內相關卷證資料，說明認

定鈕承澤犯強制性交罪的證據及理由，並無違背法令之處，9月29日駁回上訴。全案定讞。

鈕承澤戶籍提前遷至花蓮，並以母親生病尚待安置為由聲請暫緩執行，同時具狀聲請在花蓮入監服刑都獲准。花蓮地檢署今天發布新聞稿表示，鈕承澤上午10時準時報到，經過檢察官訊問後，已即刻發交花蓮監獄執行，一切過程平和、順利。

**高科技快速數位快印來臨!** MEET ALL YOUR PROMOTIONAL NEEDS  
為您提供各類廣告宣傳產品,設計製作一站式服務! UNDER ONE ROOF

**美南印刷 USA PRINTING**  
A Southern Chinese Daily Company



專業設計 ✓ 全彩印刷 ✓ 數碼快印 ✓ 大幅噴繪

TEL: 281-983-8152 (CHINESE) 281-983-8154 (ENGLISH) WE'LL HELP YOU GET THE STAND OUT  
1122 BELLAIRE BLVD., HOUSTON, TX 77072 E-MAIL: JENNIFERITC@GMAIL.COM



# 汪明荃羅家英錄影折子戲 率先替東華籌70萬善款

香港文匯報訊（記者 達里）大型慈善籌款節目《歡樂滿東華》將於18日晚舉行，今年主題為「東華愛傳承」，所以安排大批新一代藝員與港姐參與，包括游嘉欣、黃婧靈（波波）、應屆港姐宋宛穎、梁凱晴、邵初等。而李思捷主持的《思家大戰》遊戲節目大受歡迎，也會在當晚舉行特別版演出。汪明荃（阿姐）與羅家英1日為該籌款節目錄影粵劇，更率先為節目籌得70萬元（港元，下同）善款。



●大型慈善籌款活動《歡樂滿東華2021》1日在電視城舉行記者會。



●左起：譚鎮國、汪明荃及羅家英出席支票遞交儀式。



▲左起：梁凱晴、宋宛穎及邵初分別會表演手語和唱歌。

汪明荃（阿姐）與羅家英1日為《歡樂滿東華》籌款節目錄影粵劇折子戲《李娃傳之刺目》，率先為節目籌得70萬元善款，阿姐表示未有為演出訂下籌款目標，希望大家踴躍捐輸，她每年也會呼朋喚友來支持。

略見疲態的家英哥，表示因長時間戴頭套有點不適，因為他們對演出要求高，頭套、服飾都很講究，錄完一次又一次，只想做到最好。阿姐就解釋揀選《李娃傳》演出，是因為劇目吸引，而且服飾和妝容都很美就決定演出。

此外，譚詠麟日前被捲入桃色糾紛，身為好友的家英哥表示沒有找過對方，他也只從朋友和報道中得知新聞。阿姐稱閒時雖與阿倫少聯絡，但她也不信傳聞，問到家英是否相信好友，他說：「沒有這回事，他都跟我差不多年紀啦。」

## 黃婧靈稱不賣弄性感

另外，游嘉欣與波波透露會與一班年輕女藝員表演 Shuffle Dance（曳步舞），現在綵排已進入最後大直路，波波說：「今次舞步一點都不簡單，是入行以來最難的一次，只好自求多福。」嘉欣就笑稱舞步是「光連腳」不能停下，表示雙腳是沒機會能同時踏地，她說：「雖然我舞技不算差，讀書時有參與跳舞學會，但都覺得有難度。」

●游嘉欣（左）、黃婧靈表示將會穿瑜珈服跳舞。

提到波波在台慶當晚衣着成焦點被封為「新咪神」，她解釋只是尊重場合悉心打扮，對外界給她的稱號不會介意，只要大家開心就可以。至於在《東華》表演的舞衣如何，波波和嘉欣表示會穿瑜珈服上陣，嘉欣自嘲穿瑜珈服只有活力，但波波穿就有另一種效果。波波就稱一班女仔都很有活力，跳舞不是賣弄性感。

三位應屆港姐分別表演手語和唱歌，宋宛穎更與薛家燕同台合唱，她說：「我本身在家燕姐學校學跳舞，所以今次好緊張，尤其唱歌方面一定不及家燕媽媽，所以綵排時會問對方意見。」本身喜歡跳舞的梁凱晴，因要表演手語，未知有否時間參與演出曳步舞，因為其他拍攝檔已開始排練。熱愛唱歌的邵初就透露與落選港姐陳懿德合唱《歲月的童話》，她說：「始終是第一次公開唱現場，所以有點緊張，幸好有拍檔一起合唱，除練習外也有了解歌詞和保護聲線。」

## 薛家燕 謝雪心 支持捐生果金行善

香港文匯報訊（記者 梁靜儀）薛家燕1日以「慈善大使」身份，聯同謝雪心（心姐）及潘志文，到荃灣一間長者鄰舍中心出席《仁濟高齡津貼（生果金）捐款計劃》啟動禮，又向現場長者大派禮物預祝聖誕，大受現場長者歡迎。

家燕姐表示自己夠資格申請生果金，只是一直沒有去理會，她覺得很多長者未必需要這筆津貼，如可捐出來令更多人受惠就更有意義，所以她都打算申請再捐出來幫助有需要的人。

心姐表示生果金有一千四百多港元，說多不多，說少不少，但長者是好需要吃生果的，所以她今次出席活動，以行動來支持，同時她也呼籲大家記得領取生果金，再捐出來做善事。

至於潘志文就稱個人力量有限，而他認識很多朋友都不需要這筆生果金，所以他會提議有錢朋友，建議他們將生果金捐出來。家燕姐也認同，群策群力是好緊要的，對長者是一種支持的力量。



●薛家燕與長者互動十分開心。



●謝雪心提前派聖誕禮物給老人家。

## 梅愛芳兒子潘文皓 看《梅艷芳》灑淚頌親恩

香港文匯報訊（記者 李思穎）以紀念梅艷芳傳奇一生的電影《梅艷芳》上映以來，反應熱烈，不消半個月票房已衝破4千萬港元，成績斐然。電影不僅勾起歌迷對梅艷芳（梅姐）的不少回憶，當中王丹妮和廖子好飾演梅姐和胞姐梅愛芳正表達出姐妹間的情深。

梅姐生前最愛錫便是這位家姐梅愛芳（Ann），當年她為出嫁的姐姐擔任伴娘，其後梅愛芳育有兩名兒子潘文皓及潘進皓，作為小姨的梅姐在兩位姨甥仔面前表現出非常嚴厲，實際上非常愛錫他們。至2000年梅愛芳病逝，梅姐答應姐姐代為照顧當年分別只得7歲和5歲的姨甥仔，可是梅愛芳丈夫潘立德在港辦理完喪事後，遂帶同兩子和梅愛芳骨灰離開香港，就此，梅姐與他們一直失聯，直至梅姐臨終都帶著這個遺憾。

因電影《梅艷芳》上映，失聯21年的姨甥潘文皓終告現身，今年已經28歲的他，現正在加拿大生活，亦已看過兩次《梅艷芳》，電影對他感觸很深，更忍不住留下男兒淚，潘文皓對媽媽和梅姐深表尊敬，並以她們為榮。

潘文皓看畢《梅》片後，近日在社交平台透露已經是第二次看這部電影，有感而發：「已經數不清我流了多少次眼淚，我看完之後，我的情緒也不能夠輕易地平復下來。在戲裏面，Ann講了一句：『我不知道能不能看着他們長大。』媽咪，雖然你不可以在這裡看着我和弟弟長大，但是我知道你在天上一直有看顧我們……姨姨，你將你的生命奉獻給舞台和音樂還有你的歌迷，無論你在那裡都好，我都希望可以感覺到滿滿的幸福，因為到今時今日仍然有許多人愛著你、懷念著你，你講過只要有信心，沒難事，媽咪，姨姨，我永遠以你們為榮。」潘文皓還貼了一張在電影海報旁豎起拇指的合照。

潘文皓自移居加拿大逾20年後首次曝光。



●潘文皓自移居加拿大逾20年後首次曝光。



●陳笑風上月在廣州離世。

別具一格，也因為自創「風腔」獲譽為「天皇小生」，獨具韻味的「風腔」自成一派，在行內和觀眾中廣受推崇。

風哥於86年正式退休後，曾移居美國紐約，最後返回廣州從事青少年粵劇演員的教導工作，亦經常有回香港作慈善演出，於90年代更每年一度為香港靈實醫院善終服務，進行慈善經費籌款演出。風哥於粵劇界德高望重，鄭少秋更與風哥結下一段師徒緣，在1979年鄭少秋於《歡樂滿東華》籌款晚會獻唱粵曲《山伯臨終》，因而能與原唱者陳笑風有緣相見，到1980年6月20日正式拜師，成為風哥首位入門弟子。風哥晚年於廣州定居，2018年雖行動不便仍回香港參加八和會館師傳逝世，他亦透露過健康狀況不算太理想。

## 熱心傳授經驗給後輩

回顧陳笑風一生，他從事粵劇表演工作長達70餘年。在繼承粵劇傳統上勇於創新，藝術作風嚴謹，扮相俊逸瀟灑，表演精確細膩。其代表劇目有《梁山伯與祝英台》《繡襦記》《朱弁回朝》《王大儒供狀》《焚香記》《昭君公主》及現代戲《六號門》《粵海忠魂》《紅色娘子軍》等，塑造了眾多性格鮮明的藝術形象。在陳笑風看來，韻味就是唱的功力，在粵劇表演上要先有感情，再討論唱功。在針對角色特點方面，粵劇演員合理運用快慢、吞吐等不同技巧，以生成韻味。

「自薛馬以降，梨園名家輩出，各領風騷。陳師雖武前賢，所創風腔，別樹一幟。」香江蕭敬南先生曾經如此評價陳笑風的藝術成就。

## 粵劇一代宗師陳笑風駕鶴西去

### 德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

#### 車禍不要緊 免費幫你治

不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。**獨家牽引療法有奇效！**

李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：周一、三、五9am—6pm / 周二、周四下午1pm—5pm / 周六上午

電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com

診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX 77063

### 華美中醫學院

American College of Acupuncture & Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認證
- 美國中醫院校評鑑會認證
- 德州高等教育局認證頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情

電話：713-780-9777 網站：www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

#### 請今天就申請！

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重
- 全時或半時上課
- 日班或夜班課程





# RANCH MARKET

請上網瀏覽 [www.99ranch.com](http://www.99ranch.com)  
或馬上加入我們社群媒體訊息



打開微信  
在公眾號搜索欄輸入  
tawa99ranch

數量有限 售完為止 Fri. Sat. Sun. ONLY  
Limited time offer, Limited quantity, while supplies last.

(五)(六)(日)  
週末特價  
驚喜不斷  
WEEKEND SALE



5.99 <sup>BX</sup>

盒裝奇異果 (ZESPRI)  
GREEN KIWI (ZESPRI)



7.99 <sup>LB</sup>

櫻桃 (特級)  
CHERRY (PREMIUM GRADE)



2.49 <sup>EA</sup> 19.99 <sup>CS</sup>

新鮮椰子  
YOUNG COCONUT



2.99 <sup>EA</sup>

小藍莓  
BLUEBERRIES



1.29 <sup>LB</sup>

尖柿子  
HACHIYA PERSIMMON



3.49 <sup>LB</sup>

火龍果  
DRAGON FRUIT



21.00 <sup>EA</sup>

青蔥  
GREEN ONION



2.49 <sup>LB</sup>

雪豆  
SNOW PEA



89¢ <sup>LB</sup>

波斯黃瓜  
PERSIAN PICKLE



99¢ <sup>LB</sup>

苦瓜  
BITTER MELON



99¢ <sup>LB</sup>

中茄  
CHINESE EGGPLANT



99¢ <sup>LB</sup>

四季豆  
GREEN BEAN



1.59 <sup>LB</sup>

油菜心  
YOU-CHOY SUM



99¢ <sup>LB</sup>

青江菜  
BABY BOK CHOY



2.49 <sup>LB</sup>

韭菜  
CHIVES



2.49 <sup>LB</sup>

芥蘭苗  
GAI LAN MUI

大華超市手機APP

購物滿\$75  
即可享受  
**當日免費  
送貨服務**  
零服務費!

金額少於\$75的訂單，  
僅收取\$10的送貨費用

從下單的大華超級市場分店到適  
送貨地點20英里半徑範圍內均可  
享受免費送貨服務

立即下載！

## 肉類 超低優惠 本週限定



PORK BELLY (FROZEN)  
冷凍五花肉  
3.79 <sup>LB</sup>



DICED PORK FEET  
豬腳 (切塊)  
1.79 <sup>LB</sup>



STEWING DUCK  
煲湯老鴨  
2.59 <sup>LB</sup>

## 海鮮類



41/50 H/L SHRIMP  
41/50 去頭大蝦  
4.99 <sup>LB</sup>



LIVE MAINE LOBSTER-S  
游水龍蝦  
13.99 <sup>LB</sup>



3 LB/PK  
SQUID IQF  
魷魚 (小管)  
10.99 <sup>PK</sup>



WHITE PERCH  
新鮮立魚仔  
3.99 <sup>LB</sup>



FRESH SALMON STEAK  
新鮮三文魚排  
6.99 <sup>LB</sup>



FRESH GLDN SAND BASS  
新鮮老鼠斑  
2.99 <sup>LB</sup>



## SPECIAL SALE Dec 03th - Dec 09th, 2021

優惠活動僅限大華超級市場 德州分店 99 Ranch Market TX Stores ONLY



瑞穗瓜子-原香  
焦糖/山核桃/海鹽  
MIZUHO SUNFLOWER SEED ORIGINAL  
CARAMEL/WALNUT/S SPICED/SEA SALT  
3.98 <sup>EA</sup>



北海鱈魚香絲  
原味(細條/寬條)/燒烤/辣味  
NORTH SEA FISHNACKS-  
ORIGINAL (THIN/WIDE)/BBQ/SPICY  
2.40 <sup>FOR</sup>



日廷餅乾  
高筋/中筋/低筋  
SUN BISCOCKS  
GLY (HIGH/MED/LOW)  
2.49 <sup>EA</sup>  
1.58 <sup>EA</sup>



東之味  
長糯米  
ASIAN TASTE LONG GRAIN  
SWEET RICE 10LBS  
15.99 <sup>EA</sup>  
10.98 <sup>EA</sup>



東之味 有機  
小黃米/小米  
ASIAN TASTE ORGANIC GLUTINOS  
MILLET (HUANG MI/MILLET (XIAOMI))  
4.89 <sup>EA</sup>  
3.78 <sup>EA</sup>

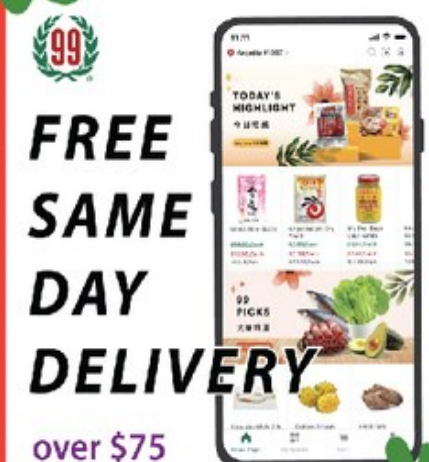


老麵饅頭-黑糖/原味  
TSANYUEN STEAMED BREAD-  
BROWN SUGAR/ORIGINAL  
2.69 <sup>FOR</sup>



九福-素鳳梨酥  
盒裝鳳梨酥  
CHIU-FU PINEAPPLE CAKE/CAKE-VEG.  
2.99 <sup>EA</sup>  
2.38 <sup>EA</sup>

## 99 RANCH MARKET APP



**FREE  
SAME  
DAY  
DELIVERY**  
over \$75

**ZERO FEE!**

\$10 flat rate delivery under \$75

Delivering up to a 20-mile  
radius of participating stores

\*Same day delivery order must be placed by 2:30pm

We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Limited quantities while supplies last. No rain checks. Product availability may vary by store. Restrictions may apply, please see store for more details.



TEL: 469.970.8899 | Address: 9292 Warren Parkway, Suite #200 Frisco, TX 75035

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.